加拿大溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到

唐山糯米 大塊粽葉
花旗糯米 去壳綠荳
港庄鹹蛋 靚花生肉
新栗肉干 天津紅荳

大幫登市

唐山合時水貨 域埠苦瓜毛瓜

加國 自置

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

大花生肉每磅二毛五 去頭紅魚每
磅壹元 唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛 花旗糯米每磅
二毛三 曹白咸魚每磅八毛 綠豆
每磅一毛 倉魚每磅八毛 涼粉草
每磅四毛五 五花臘肉每磅八毛
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日薩
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
滙豐銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗・幼・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

HUGO C ORRE
曉哥 柯氏
水嚨焼汽

承接修理與改裝。各種熱
水爐汽。煤油與煤汽爐。
電力爐通渠去水喉。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0495 MU 4-2817

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，適合餐館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

神鵰俠侶

金庸著

（二九三）

第二十六回 丐幫大會

却將前後左右的去路都籠罩住了，只留下左斜角方一個空隙，那少女要躲他這一招，只得斜退兩步，耶律齊點了點頭，果然伸手拿她「石骨穴」，那少女心中記着：「千萬別舉刀反剁，」但形格勢禁，只有舉刀反剁才是連消帶打的妙着，當下無法多想，立時舉刀反斫。耶律齊正正經經的道：「是這樣的？」人人以為他定要伸手奪刀，那知他右手也縮了回來，與左手相拱，雙手都籠在袖筒裏取暖，那少女一刀沒斫着，却見他雙手籠袖，微微一呆，耶律齊右手忽地伸出，兩根手指夾住刀背，向上一提，那少女握刀不住，給他將刀奪了過去。

衆人見此神技，一時呆了半晌，隨即一個哄堂大采，耶律齊緩步退開，向耶律燕道：「她也沒了兵刃，你再跟她試試，胆子大些，留心她的飛腿，」

那黑衣少女兵刃被奪，臉上露出沮喪之色，衆人都想：「二公子不出手擒她，明明放她一條生路，她却不出去，更待何時？」耶律燕聽了兄長之言，踏上兩步，說道：「完顏萍，咱們一再饒你，你始終苦苦相逼，難道到了今日還不死心麼？」楊過聽耶律燕叫她名字，心想這幾個人的姓都是好生古怪，他年輕識淺，不知「耶律」是大遼國的國姓（即皇室之姓），「完顏」則是大金國的國姓，室中這幾個人都是兩國的皇族，只是此時遼國已爲金國所滅，而金國又已爲蒙古所滅，是以耶律完顏，均是亡國的王孫了。

完顏萍聽了耶律燕之言，并不回答，垂頭沉吟，耶律燕道：「你既非與我分個勝負不可，咱們就爽爽快快動手吧，」說着衝上去迎面就是兩拳，完顏萍幾個避開，悽然道：「將刀還我，」耶律燕一怔，心道：「我哥哥奪了你兵刃，明明是要你和我徒手相鬥，怎麼你又要討還兵器？」但她生性慷慨豪俠，說道：「好吧！」從哥哥手裏接過柳葉刀，拋給了她，一名侍衛將手中的單刀遞了過來，說道：「三小姐，你也用兵刃，」耶律燕道：「不用，」但轉念一想，道：「我空手打不過你，咱們就比刀，」提刀虛劈，覺得微微沉了一點，但勉強也可使得。

國光絲髮公司

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
瓷器檯及水松名
畫宮燈家具蓆枕
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫褲仔香
雲紗館用衣褲仔
女衫廚衣廚帽圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾被
特大罩實欵

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯稿及撰稿

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

精製 中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C

懷亞德藥房

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White

新邊麵麭
美味
新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 緬街四四四號
444 Main St.
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：式五五・四壹九六

◇ 雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務,
竭誠服務僑胞,
港九均設有分行,
歡迎函詢委辦.

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫・半年九元六毫・全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五・每季五元二毫五・全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五・每季五元壹毫・半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事移止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name__________
通訊處 Address__________
埠名 City__________ 區域 Zone______
省份 Prov.__________
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 另紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

驗眼 乘較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

[illegible]

周愛權

精較各種遠近眼鏡
修整破碎之舊眼鏡
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃荣想 八七四・五六六八

請訂閱

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況・[illegible]
・爭取僑胞權益・[illegible]
友讀者・亦爲研究英文最佳媒介・[illegible]
文並茂・所費無幾・值得訂閱・

四 [illegible]

Name__________
Address__________
City__________
報費全年六元・兩年十元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，請僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：[illegible]